

以「水」聯動 港建遊客集散中心



雙語新聞

2月23日 A6

新鮮出爐的《粵港澳大灣區發展規劃綱要》(下稱《規劃綱要》), 46次提及旅遊, 並將「宜居宜業宜遊的優質生活圈」確定為灣區五大戰略定位之一。旅遊專家指出, 粵港澳三地海洋資源豐富且互補性強, 一「水」串聯可以攜手做大濱海旅遊、郵輪、遊艇等「水」文章。香港可以憑藉國際知名空港、海港等優勢, 促進海內外客源在灣區內雙向流動, 逐步發展成為國際性的「遊客集散中心」。

▶《規劃綱要》將「宜居宜業宜遊的優質生活圈」確定為大灣區五大戰略定位之一。圖為遊客在香港金紫荊廣場的海濱拍照



高球場建屋 料2028年可入伙

2月25日 A10

本港房屋需求殷切, 發展局局長黃偉倫昨日在網誌撰文, 進一步透露收回的32公頃高球場用地發展時間表, 黃局長稱若一切順利, 有望在2021年初或之前完成發展研究, 之後通過城規程序及向立法會申請撥款, 最快2024年開始建屋, 四至五年後, 即2028或2029年就有單位落成。

黃偉倫透露, 是次政府在公布局部發展方案前, 已作充分考慮和評估形勢, 他形容收回高球場是「一個不容易的決定」, 又稱「針沒兩頭利」, 負責任的政府已謹慎地審視及評估, 以取得一個符合公眾最大利益的平衡。

Hong Kong to turn into a tourist entrepot, with interaction centering on "water"

Tourism is mentioned 46 times in the newly-unveiled Outline Development Plan for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (Outline Development Plan), which also sets "a quality living circle for living, working and travelling" as one of the five Strategic Positionings for the Greater Bay Area. Tourism specialists point out that the three places of Guangdong, Hong Kong and Macao have rich marine resources and strong **complementarity** with each other. As such they could interact centering on "water" such as jointly developing "water"-related coastal tourism, cruise and yacht tourism. Relying on its advantage of being an internationally known airport and seaport, Hong Kong could promote two way flows of domestic and overseas tourists in the Greater Bay Area, and gradually **turn itself into** an international "tourist **entrepot**".

A6, 23 February 2019



▲近九成受訪者認為「幼兒照顧服務券」有助鼓勵婦女外出工作

工聯會倡預算案 推「幼兒券」

2月25日 A2

社會對託兒服務需求日增。工聯會調查發現, 近九成受訪者認為「幼兒照顧服務券」有助鼓勵婦女外出工作, 幫補家庭收入。育有三名子女的阿華因孩子年紀尚小, 而託兒中心價格又高達八、九千元, 被迫全職照顧孩子, 直言「咁貴, 不如自己湊」! 立法會議員何啟明建議, 《預算案》向基層家庭發出三千元的幼兒照顧服務券, 釋放婦女勞動力。

HKFTU urges the Budget to roll out Child Care Service Voucher

Demand for young child care services in society grows day by day. In a survey by the Hong Kong Federation of Trade Unions (HKFTU), nearly 90 per cent of the respondents think that offering Child Care Service Voucher is of help to encourage women to go out to work and earn an income to help their families. Ah Wa, a mother of three young children, has to take care of them full time because fees charged by a child care centre stand as high as \$8000 to \$9000. "It's so expensive that it's better for me to do it by myself!" Kalvin Ho Kai Ming, a member of the Legislative Council (Legco) suggests the Budget to **roll out** Child Care Service Voucher and give a grass-roots family each \$3000 worth voucher, so as to liberate female labour force.

A2 25 February 2019

WORDS AND USAGE

Complementarity (noun)

• A relationship or situation in which two or more different things improve or emphasize each other's qualities. (互補性)

1. London's time zone position offers a natural complementarity with New York and Tokyo for trading of securities.

2. The important factors were the existence of a smooth working relationship and technological complementarity.

Turn sth into sth (phrasal verb)

• To make something change or develop into something different. (轉變, 成為)

1. Rain in the morning will turn into snow during the afternoon.

2. His first novel was turned into a television film.

Entrepot (noun)

• A port, city, or other centre to which goods are brought for import and export, and for collection and distribution. (集散地, 保稅倉)

1. Hong Kong has long been an entrepot between east and west.

2. The digital marketplace Amazon.com is an entrepot business because none of the products that are sold were manufactured by the Amazon company.

Roll sth out (phrasal verb)

• To make a new product, service, or system available for the first time. (推出, 首次提供)

1. A media campaign is expected to roll out early next year.

2. The company plans to roll out the scheme across Europe in the coming months.

Have your cake and eat it (too) (idiom)

• To have or do two good things at the same time that are impossible to have or do at the same time. (魚與熊掌兼得, 想得到或做兩件不可能同時兼得的事物)

1. To many it sounds like he wants to have his cake and eat it.

2. Too many people want to have their cake and eat it, demanding all sorts of social benefits from the government but being unwilling to pay any taxes to fund them.

Housing to be built on golf course, expected to be ready for in-take in 2028

Housing demand is strong in Hong Kong. Secretary for Development Michael Wong Wai-lun wrote on his blog yesterday to further reveal the timetable for housing development on the 32 hectares of land taken back from the Fan Ling golf course. If everything goes smoothly, according to Secretary Wong, a feasibility study on the development could hopefully be completed at or before the beginning of 2021. Afterwards, it will go through the urban planning procedure and fund application from the Legislative Council (Legco). Construction could start in 2024 the soonest, and four or five years later, some units could be ready to take in.

Michael Wong disclosed that the government had given full consideration to and made assessment of the situation before announcing the partial development plan. He described that taking back land from the golf course "is not an easy decision", adding that "you cannot **have your cake and eat it**" and the government, being responsible, had already made careful and prudent assessment and evaluation to achieve a balance in accord with the best public interests.

A10, 25 February 2019



▲政府收回的32公頃高球場用地發展, 有望在2021年初或之前完成發展研究



通識攻略

基督聖約教會聖樂中學 任靜儀老師

單元: 個人成長與人際關係 X 今日香港

議題: 長者安老服務

相關概念: 安老服務、長者生活素質、人口老化、社會資源分配、社區照顧、長者社區支援服務、撫養長者責任、社區照顧及支援服務

資料A:

A1: 資助安老院舍統計

年度	院舍數目	宿位數目	輪候人數	平均輪候時間 (津助或合約安老院舍/整體*)
2008-09	143	23,778	24,168	32月/22月
2009-10	145	23,858	25,815	31月/23月
2010-11	149	24,868	26,751	32月/22月
2011-12	149	25,350	27,888	34月/22月
2012-13	151	25,671	28,818	35月/23月
2013-14	153	25,954	29,435	36月/20月
2014-15	156	26,325	31,349	37月/21月
2015-16	159	26,820	33,368	36月/22月
2016-17	160	27,136	35,931	36月/24月
2017-18	162	27,360	37,911	36月/24月

*整體包括津貼、合約安老院舍及參加改善買位計劃的私營安老院的宿位

資料來源: 香港社會福利署、立法會文件

A2: 於輪候期間逝世或撤回申請的人數如下:

年度	於輪候期間逝世 (人數)	於輪候期間撤回申請 (人數)
2008-09	4372	2256
2009-10	4573	2419
2010-11	4844	2540
2011-12	4797	2473
2012-13	5146	2778
2013-14	5262	2182
2014-15	5675	2199
2015-16	5774	2243
2016-17	6027	2172
2017-18	6611	2191

資料來源: 立法會二十題有關安老院舍的統計資料 <https://www.info.gov.hk/gia/general/201807/04/P2018070400664.htm>

人口老化 安老服務受關注

——通識科應試題目分析(4)

資料B:

香港社會服務聯會指出60歲後, 患痴呆症的比率會隨年齡遞增, 每年長五歲, 病發率就會增加一倍。衛生署與中文大學的研究推算, 全港有7萬名70歲或以上, 住在社區的長者, 患有老人痴呆, 佔該年齡組別9.3%, 但高達90%都不知道自已患病。另外, 根據死因庭截至2016年所提供的數據, 香港每10萬人中12.6人死於自殺, 這個數字是歐美國家的兩三倍。全球首份對華人自殺長者與一般老年人口的比照研究發現, 86%的自殺長者患有一種或以上的精神疾病, 包括各類型的抑鬱症(78%)、精神分裂及其他幻覺性精神病(10%)和酗酒(6%)等。因此, 家庭照顧者面對照顧年老的長者時, 會遇到不同的困難和壓力, 可能需要社區服務的支援。

資料來源: 香港社會服務聯會

<http://c4e.hkcss.org.hk/chi/latest-news.php>

資料C:

以筲箕灣東郊那宗銀髮慘劇為例, 一名80歲男士不忍多年相依為命老伴長期患病, 結果勒死老伴一事, 反映長者安老服務存在不足。特別對於獨居長者或照顧者亦是年老長者而言, 家中未能有其他成員可以照顧年老長者或家庭環境不適合長者居住的時候, 資助安老院舍的宿位則變得十分重要。

事實上, 社會服務聯會指出本港有不少長者因為健康問題缺乏自理能力, 當他們選擇居家安老, 就需要老伴、子女、親人或家傭的照顧, 照顧者在體力、心理及經濟等方面都面對沉重壓力。因此, 坊間有不少社福機構為護老者提供服務, 例如: 提供護老資訊、朋輩支援服務及善別服務、安排長者參加日間院舍活動等, 減輕照顧者每天長時間照顧長者的壓力, 亦可以保持親自照顧親人, 親力親為。

有社區護理員指出不少長者即使日後身體狀況變差, 仍希望留在家中而不選擇入住安老院舍。因此,

他們參加社區護理服務, 可以定時有社區護理員到有需要的長者家中提供不同服務, 家中其他成員亦可以外出工作, 維持家庭經濟。

資料來源: 香港社會服務聯會社聯頻道

題目:

(a) 描述資料A所顯示的香港安老院舍服務對有需要長者需要程度的模式。(4分)

(b) 就資料B, 指出及解釋香港安老院舍服務狀況的一項關注。(4分)

(c) 「現時香港社區照顧及支援服務擔當着照顧長者的角色。」

你在多大程度上同意這看法? 參考所提供的資料及就你所知, 解釋你的答案。(8分)

審題要訣:

題a: 數據題

援引資料: 資料有A1和A2的統計資料

題眼: 模式(找出關係、特別變化、規律)

技巧: 歸納、橫縱分析、鋪陳數據、基本運算差距或凸顯變化

作答方向: 例如:

- 十年間, 平均輪候時間有增無減, 由32月升至36月, 即約三年時間。
- 資助安老院舍宿位供不應求, 輪候人數與宿位數目的差距愈來愈大, 由2008年的相差是390人擴大至2018年的10,551人。
- 宿位數目和輪候人數屬正向上關係, 但宿位數目增加數目緩慢, 2008年比2018年只增加了約1.5倍。
- 輪候期間逝世的人數亦有增無減, 資助安老院舍宿位不足的情況嚴重, 宿位數量遠低於實際需求或未能配合實際需求, 有需要輪候的長者有生之年都無法受惠。
- 輪候期間撤回申請徘徊約二千宗。
- 其他數據的特別變化

題b: 分析題

援引資料: 針對資料B

題眼: 關注(由影響升騰至社會性的關注、引起重視、相關核心持份者介入)

技巧: 歸納、推論

作答方向: 例如:

- 香港安老院舍服務可能會引起政府/非政府組織關注家庭照顧者對照顧長者提供的支援服務及相關政策
- 長者的壽命延長一般可能連帶其他老人病, 如: 長期慢性病、情緒病……等, 家庭照顧者需要專業支援
- 政府重視社區支援服務, 以減輕照顧者的負擔, 亦了解和關心長者的健康狀況, 為有需要的長者及時提供適切的治療或服務

●其他合理的關注

題c: 評論題

援引資料: 運用資料A、B和C

題眼: 多大程度上同意

技巧: 正反立論、歸納、推論

作答方向:

很大程度同意

例如:

- 社區照顧及支援服務有助配合家庭照顧長者的需要(C), 如: 上門服務、便捷……等
- 社區照顧及支援服務多元化, 能為家中長者提供適切和專業的支援(B)
- 社區照顧及支援服務能考慮照顧者的需要, 減輕照顧者的壓力和負擔(C)
- 社區照顧及支援服務可以短期舒緩長者對安老院舍宿位的需求(A)
- 其他合理答案

很小程度同意

例如:

- 對於獨居長者或照顧者亦是年老長者或家庭環境不適合長者居住, 安老院舍宿位服務是迫在眉睫(C)
- 社區照顧及支援服務只適合較健康的長者, 對於嚴重長期病患或情緒病的長者, 入住長者院舍較能得到恰當的照顧(B)
- 社區照顧及支援服務的性質與資助安老院舍的服務不同。社區照顧及支援服務不能代替住資助安老院舍。資助安老院舍過去十年間仍然有增無減, 需求甚大, 甚至出現輪候期間逝世的情況(A)
- 其他合理答案